



Khu Học Chánh Hợp Nhất Thành Phố Sacramento

THỎA THUẬN THAM GIA HOẠT ĐỘNG

(KỂ CẢ BÃI BỎ VÀ GIẢI TRỪ YÊU CẦU BỒI HOÀN, VÀ BẢN XÁC ĐỊNH ĐIỀU KHOẢN KHÁC)

Phải đọc kỹ và hiểu rõ tất cả các đoạn trong Thỏa Thuận này, ký tên vào bản chính và nộp lại cho Văn Phòng Học Đường, trước khi Học Sinh được phép tham gia vào Các Hoạt Động của Học Sinh, Câu Lạc Bộ Học Sinh, Lớp Đặc Biệt, và/hoặc Chương Trình Đặc Biệt dưới mọi hình thức.

Họ tên học sinh:	Địa chỉ:
Lớp:	Ngày sinh:
Trưởng:	Điện thoại:
Hoạt Động/Câu Lạc Bộ/Lớp/Chương Trình:	

Để được cứu xét cho tham gia vào Hoạt Động của Học Sinh, Câu Lạc Bộ Học Sinh, Lớp Đặc Biệt, và/hoặc Chương Trình Đặc Biệt liệt kê bên trên ("Hoạt Động") của Học Sinh, bao gồm mọi cuộc tập thử hoặc tiến trình nào được dùng để tuyển chọn các thành viên ghi danh hay tham gia vào Hoạt Động liệt kê, hoặc tham dự hay tham gia vào mọi buổi hội họp, lớp, cuộc thi đấu, trình diễn, sinh hoạt, hay thuyết trình nào của Hành Động, kể cả đi đến khắp nơi để tham dự hay tham gia vào mọi buổi hội họp, lớp, cuộc thi đấu, trình diễn, sinh hoạt, hay thuyết trình nào ("Các Hoạt Động"), thì Học Sinh và Phụ Huynh hay Người Giám Hộ Hộ Pháp ("Người Lớn") cần ký tên vào Thỏa Thuận này để ứng thuận như sau:

1. Đây là đặc quyền, chứ không phải quyền hạn, để tham gia vào những hoạt động ngoại khóa, kể cả Các Hoạt Động. Đặc quyền này có thể bị hủy bỏ vào bất cứ lúc nào, vì mọi lý do, nếu vi phạm luật pháp, chính sách, hoặc thủ tục của Liên bang, Tiểu bang hay Khu Học Chánh ("Khu Học"). Không hề bảo đảm là Học Sinh sẽ được tuyển chọn vào Nhóm, ở lại trong Nhóm, hoặc tích cực tham gia vào các sinh hoạt, cuộc trình diễn, biểu diễn, hay thi đấu của Nhóm. Những vấn đề này vẫn thuộc về cách suy xét và thẩm quyền của Khu Học và nhân viên của họ.

2. Học Sinh và Người Lớn hiểu rõ bản chất của Hoạt Động cũng như Các Hoạt Động liên quan, và Học Sinh tự nguyện tham gia vào Các Hoạt Động. Người Lớn ứng thuận để Học Sinh tham gia vào Các Hoạt Động.

3. Học Sinh tuân theo hướng dẫn và chỉ dẫn của giáo viên, người diu dắt, giám thị, người theo sát, và huấn luyện viên của Hoạt Động. Trong lúc tham gia vào Các Hoạt Động, cũng như các hoạt động học tập và/hoặc học đường khác, thì Học Sinh phải tuân theo mọi Quy Tắc Hành Xử hiện hành. Học Sinh cũng thường tự giữ gìn các chuẩn mực phẩm hạnh và đạo đức cao nhất để tích cực thể hiện bản thân, Hoạt Động và Khu Học. Học sinh nào không đáp ứng các điều khoản này, theo thẩm quyền của Khu Học, sẽ bị loại ra khỏi Các Hoạt Động ngay lập tức và nghiêm cấm mọi sự tham gia nào vào Các Hoạt Động hoặc những hoạt động ngoại khóa khác trong tương lai. Nếu Học Sinh vi phạm các điều khoản này và gây thương tích thân thể hoặc hư hỏng tài sản trong Các Hoạt Động, thì Người Lớn phải (a) trả tiền để phục hồi hay thay thế mọi tài sản nào bị hư hỏng do vi phạm của Học Sinh, (b) trả tiền cho mọi thiệt hại nào do gây thương tích thân thể cho cá nhân, và (c) ứng hộ, bảo vệ sao cho Khu Học không bị mọi yêu cầu bồi hoàn nào do bị hư hỏng tài sản hoặc thương tích thân thể.

4. Khi tham gia vào Các Hoạt Động thì có thể bị thương tích, kể cả các thương tích nghiêm trọng hay đe dọa mạng sống hoặc tử vong. Thương tích có thể do hoạt động trực tiếp hay gián tiếp của Học Sinh, Học Sinh khác hoặc người tham gia nào trong Các Hoạt Động, hoặc do nhân viên, đại diện, hay tình nguyện viên của Khu Học, trên thực tế hoặc bị cho là, không diu dắt, huấn luyện, hướng dẫn, hay giám sát đúng cách Các Hoạt Động. Thương tích cũng có thể, trên thực tế hoặc bị cho là, do không bảo dưỡng, sử dụng, sửa chữa, hoặc thay thế đúng cách cơ sở vật chất hay thiết bị sẵn có cho Các Hoạt Động. Tất cả các nguy cơ này được cho là do sự tham gia của Học Sinh trong Các Hoạt Động. Theo Thỏa Thuận này, Học Sinh và Người Lớn được cho là hoàn toàn thừa nhận tất cả các nguy cơ này và, suy xét quyền hạn của Học Sinh khi tham gia vào Các Hoạt Động, hiểu rõ và ứng thuận đến mức cao nhất được luật pháp cho phép bãi bỏ và miễn trừ mọi yêu cầu bồi hoàn trong tương lai mà đích thân hay đại diện Học Sinh hoặc bất cứ phụ huynh, điều hành viên, thừa hành viên, người được ủy thác, người giám hộ, người được chỉ định hoặc gia quyền nào có thể đòi Khu Học, hoặc bất cứ Ủy Viên Hội Đồng, nhân viên, đại diện hay tình nguyện viên của Khu Học ("Bên được Giải Trừ"--Released Parties).

5. Nếu xét thấy đang gặp phải tình trạng hay hoàn cảnh không an toàn, hoặc cảm thấy hay cho rằng nếu tiếp tục tham gia vào Các Hoạt Động có thể thêm nguy cơ bị thương tích, thì Học Sinh sẽ ngay lập tức ngừng tham gia vào Các Hoạt Động, và báo cho nhân viên Học Đường, phụ huynh hay người giám hộ biết mối quan ngại của mình. Sau đó, bất cứ phụ huynh hay người giám hộ nào sẽ không để cho Học Sinh tham gia vào Các Hoạt Động cho đến khi tình trạng hay hoàn cảnh không an toàn được giải quyết ổn thỏa, và mọi thắc mắc hay mối quan ngại về tình trạng hay hoàn cảnh được cho là không an toàn đều được giải quyết thỏa đáng.

6. Thông tin y tế khẩn cấp về Học Sinh được lưu vào hồ sơ của Khu Học và hiện hành. Người Lớn ưng thuận cho biết thông tin y tế mới nhất trong suốt quá trình tham gia vào Các Hoạt Động của Học Sinh. Nếu thương tích hay tình trạng y tế khẩn cấp xảy ra trong lúc tham gia Các Hoạt Động, thì nhân viên, đại diện, hay tình nguyện viên của Khu Học được phép lo chữa trị gấp rút hay cấp cứu, kể cả đưa Học Sinh đến nơi chữa trị gấp rút hoặc cấp cứu. Trong trường hợp này, việc báo cho tôi biết và/hoặc Liên Lạc Khẩn Cấp về thương tích hay tình trạng y tế khẩn cấp có thể bị chậm trễ. Do đó, tôi cho phép bất cứ nơi chữa trị gấp rút hay cấp cứu nào tiến hành thể thức chẩn đoán hoặc gây mê, và/hoặc chăm sóc hay chữa trị y tế (kể cả phẫu thuật), khi điều này được cho là hợp lý và cần thiết trong mọi hoàn cảnh hiện tại. Toàn bộ phí tổn và chi phí liên quan đến chữa trị này do tôi bao trả một mình.

7. Nhân viên, đại diện hoặc tình nguyện viên của Khu, phóng viên báo chí hay phương tiện truyền thông, hoặc người nào khác tham dự hay tham gia vào Các Hoạt Động, có thể chụp hình, quay bằng video, hoặc phỏng vấn Học Sinh. Những hình ảnh, băng video, băng ghi âm, hay bài viết này có thể được công bố hoặc tái bản dưới hình thức cho biết tên, nét mặt, hay tương tự, giọng nói, tâm tư, nguyện vọng của Học Sinh hoặc chân dung nổi đề tam nhân, bao gồm, nhưng không giới hạn, mạng lưới (webcast), máy truyền hình, điện ảnh, phim, báo chí, kỷ yếu, và tạp chí. Các tin tức được công bố hay tái bản này, dù có hay không có lợi nhuận, có thể được dùng cho mục đích an ninh, đào tạo, quảng cáo, tin tức, tiếp thị, khuyến mãi, thông tin, hoặc mọi mục đích hợp pháp nào khác. Tôi ký tên nơi đây cho phép và ưng thuận đối với mọi công bố hay tái bản này, mà không đòi thù lao, cũng như dành bản quyền hoặc hạn chế.

8. Thỏa Thuận này theo quy định của luật pháp Tiểu bang California. Thỏa Thuận này giải thích cặn kẽ cách thực thi các mục đích và thỏa thuận trình bày bên trên, và không được xem như chỉ chống lại duy nhất Bên được Giải Trừ trên căn bản vì Thỏa Thuận này do Khu Học dự thảo. Nếu có bất cứ phần nào trong Thỏa Thuận này bị cho là vô hiệu, thì mọi điều khoản khác vẫn có hiệu lực. Không được phép sửa đổi Thỏa Thuận này bằng lời nói, hoặc thay đổi hay sửa đổi các điều khoản của Thỏa Thuận theo hành vi hay lời phát biểu sau đó. Thỏa Thuận này là thỏa thuận số bộ duy nhất và độc quyền của các bên, không có đại diện nào khác của Người Lớn hay Học Sinh để xét xem có nên thực thi Thỏa Thuận này hoặc ưng thuận tham gia vào Các Hoạt Động không.

KHI KÝ TÊN DƯỚI ĐÂY: (1) TÔI MIỄN TRỪ MỌI QUYỀN HẠN THỰC TẾ HOẶC TIỀM ẨN QUAN TRỌNG ĐỂ CHO HỌC SINH NÀY THAM GIA VÀO CÁC HOẠT ĐỘNG; (2) TÔI KÝ TÊN VÀO THỎA THUẬN NÀY MÀ KHÔNG CÓ MỌI XÚI GIỤC HOẶC BẢO ĐẢM CHO NHU CẦU NÀO, VÀ HOÀN TOÀN HIỂU RÕ MỌI NGUY CƠ VỐN CÓ TRONG CÁC HOẠT ĐỘNG; (3) TÔI KHÔNG CÓ THẮC MẮC NÀO VỀ PHẠM VI HOẶC MỤC ĐÍCH CỦA THỎA THUẬN NÀY; (4) TÔI, VỚI TƯ CÁCH LÀ PHỤ HUYNH HAY NGƯỜI GIÁM HỘ HỢP PHÁP, CÓ QUYỀN VÀ CHO PHÉP THAM GIA VÀO THỎA THUẬN NÀY, VÀ TÔI, HỌC SINH NÀY, VÀ MỌI GIA QUYẾN, ĐẠI DIỆN CÁ NHÂN, NGƯỜI ĐƯỢC CHỈ ĐỊNH, NGƯỜI THỪA KẾ, NGƯỜI ĐƯỢC ỦY THÁC, HAY NGƯỜI GIÁM HỘ NÀO KHÁC CHẤP NHẬN CÁC ĐIỀU KHOẢN CỦA THỎA THUẬN NÀY; (5) TÔI ĐÃ GIẢI THÍCH THỎA THUẬN NÀY CHO HỌC SINH NÀY ĐỂ EM HIỂU RÕ CÁC TRÁCH NHIỆM CỦA EM.

Tên của phụ huynh/người giám hộ
(viết chữ in)

Chữ ký

Ngày

Với tư cách là Học Sinh, tôi hiểu rõ và ưng thuận tất cả các trách nhiệm của tôi theo Thỏa Thuận này.

Tên của học sinh (viết chữ in)

Chữ ký

Ngày